



UNIwersYTET ŚLĄSKI W KATOWICACH
WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

Uchwała nr 34/2018

Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego

z dnia 27 września 2018 roku

o nadaniu stopnia naukowego doktora habilitowanego nauk humanistycznych

w dyscyplinie językoznawstwo

dr Ewie Gumul

Na podstawie art. 18a ust. 11 i art. 29 ust.1 ustawy z dnia 14 marca 2003 roku o stopniach i tytule naukowym oraz o stopniach i tytule w zakresie sztuki (Dz. U. z 2017 r. poz. 1789) Rada uchwała, co następuje:

§1

nadać dr Ewie Gumul stopień naukowy doktora habilitowanego nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo.

Uzasadnienie

Powyższą uchwałę Rada Wydziału podjęła po zapoznaniu się z dokumentacją postępowania habilitacyjnego, w szczególności zaś z recenzjami i opiniami członków komisji habilitacyjnej, którzy w większości pozytywnie ocenili dorobek naukowy Habilitantki, ze szczególnym uwzględnieniem monografii autorskiej pt.: *Explicitation In Simultaneous Interpreting. A Study into Explicitating Behaviour of Trainee Interpreters*, wchodzącej w skład głównego osiągnięcia naukowego **pt. *Badania nad eksplicytacją w tłumaczeniu symultanicznym i prasowym***. Stwierdzono, że zarówno powyższa publikacja, przedstawiona przez dr Ewę Gumul jako główne osiągnięcie naukowe, jak i pozostały dorobek naukowy, w którym podkreślono nie tylko jego wartość poznawczą i rzetelność metodologiczną, lecz także doskonałą angielszczyznę Autorki, spełniają ustawowe kryteria stawiane kandydatom do stopnia naukowego doktora habilitowanego.

Zaopiniowano, iż prace dr E. Gumul mają charakter zarówno teoretyczny, jak i dużą wartość „stosowaną”, ze względu na możliwość ich wykorzystania w dydaktyce tłumaczenia symultanicznego. W przekonaniu recenzentów monografia wejdzie „do kanonu literatury przekładoznawczej ze względu na zakres badań, jak i doskonałą metodologię”.

Wszyscy członkowie Komisji zgodnie podkreślają wartość i poziom pracy dydaktycznej oraz organizacyjnej dr Ewy Gumul, co składa się na obraz naukowca kompletnego, zaangażowanego, dojrzałego i świadomego celu oraz sensowności prowadzonych przez siebie badań.



UNIwersytet ŚLĄSKI w KATOWICACH
WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

Mając na uwadze jednoznacznie pozytywne wnioski recenzentów oraz wszystkie uwagi krytyczne, jakie zostały sformułowane i zaakcentowane w ocenie przedstawionego dorobku, kierując się pozytywną opinią komisji habilitacyjnej, Rada Wydziału Filologicznego UŚ postanowiła nadać dr Ewie Gumul stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo.

§2

Uchwała została podjęta w głosowaniu tajnym i zapadła bezwzględną ilością oddanych głosów.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.


DZIEKAN
Wydziału Filologicznego
prof. zw. dr hab. Krzysztof Jarosz